

פרוטוקול ועדת ענ"א 49/15

חלק ראשון - תמצית הבקשה

תאריך: 20/4/2015

מספר בקשה במערכת: 8915

מספר פרוטוקול במערכת: 49/15

נושא הבקשה: התקשרות בפטור לפי תקנה 3(29) עם חברת Babylon לתחזוקת רישוי תוכנת Babylon לכלל

המשרד

שם הפונה: מאירי רמי

תפקיד הפונה: מרכז וועדות מכרזים - ענ"א

יחידה: מערכות מידע

סוג הבקשה: אישור עקרוני

תאור תהליך הבחירה: לא צויין

בקשה ב MSP: 4230

חלק שני - פריטי הבקשה

ה'ו	תאריך סיום	תאריך התחלה	ספק/גורם מומלץ	מ.ס. ספק	התקשרות מקור	צורת התקשרות	עלות פריט ללא מע"מ	כמות/היקף	פריט	מס"ד
צ	29/2/2016	14/4/2015	Babylon Software ltd	515134138	פטור ממכרז	הזמנה	55,000 ש"ח	1	תחזוקת רישוי למוצר Babylon Enterprise	1

סה"כ עלות פריטי הבקשה 55000 ש"ח ללא מע"מ

חלק שלישי - החלטות

פירוט החלטת ועדת המכרזים המשרדית - פריטים 1:

נושא:

בקשה לאישור התקשרות בפטור לפי תקנה 3(29) עם חברת Babylon לתחזוקת רישוי תוכנת Babylon לכלל

המשרד

רקע:

במשרד המשפטים מותקנים כ- 1,000 רישיונות למוצר Babylon Enterprise. המוצר מכיל מילון רב לשוני מובנה, למוצר מנוע חיפוש המשמש לשליפה ואחזור מידע ומילון רב לשוני לתרגום שפות. בנוסף, מוצר Babylon Enterprise מאפשר בניית מילונים ייעודיים המותאמים על פי צרכי המשתמשים. שימוש באפשרות זו משמעותי למשתמשים מקצועיים מובהקים דוגמת הפרקליטים במשרד. לפי חוות דעתו של הגורם המקצועי, מר ששון סופרי, מנהל חטיבת תוכנה, מדובר בתוכנה היחידה שמשלבת יכולת אחזור מבסיסי נתונים פנים ארגוניים (יכולת ה-Enterprise) עם מילון רב לשוני, והיחידה שהמילון הרב לשוני שלה כולל יכולות תרגום מתוך מסמך קיים ללא צורך בהקלדת המילה המבוקשת לרבות יכולת תרגום מסמכים שלמים.

מר סופרי מציין כי נעשתה פנייה לחברת Babylon יצרנית התוכנה לבדיקת אפשרויות רכישה, תחזוקה ורישוי למוצר המשמש את המשרד, וכי במסגרתה הצהירה החברה שהיא היצרנית והמשווקת הבלעדית של מוצריה לרבות תחזוקת רישוי למוצרים מתוצרתה. כמו כן ציינה החברה כי היא המפיצה היחידה והבלעדית של המוצר Babylon enterprise וכי אין חברה אחרת המשווקת מטעמה את הרישוי ותחזוקת הרישוי עבור התוכנה. לפיכך קובע מר סופרי כי חברת Babylon הינה ספק יחיד בנסיבות העניין כהגדרת ס' 3(29) לתח"מ, הואיל ולא קיים ספק אחר שיכול לספק את השירות המבוקש.

בפרוטוקול 18/15 אישרה ועדת המכרזים את הכוונה להתקשר עם הספק פורסמה במערכת מנו"ף בהתאם לס' 3 א(א)(1)(ב) לתח"מ לשם בירור האם קיים ספק אחד למתן השירות (מס' אסמכתא 563810) עד המועד האחרון לקבלת השגות – 24/02/2015 – לא התקבלו השגות על היות חברת בבילון ספק יחיד למתן השירות. בהיעדר הסתייגויות לכוונת האגף, מבקש האגף לממש את ההתקשרות עם חברת Babylon.

מבוקש:

אישור ההתקשרות עם חברת Babylon לרכישת תחזוקת רישוי למוצר Babylon Enterprise בעלות כוללת של עד 55,000 ₪ ובתוספת מע"מ לתקופה 20/04/2015-29/02/2016, לפי תקנה 3(29) - ספק יחיד.

החלטה:

בפני הוועדה מונחת חוות דעתו של הגורם המוסמך במשרד, מר ששון סופרי, לפיה חברת Babylon הינה ספק יחיד בנסיבות העניין היות והינה היחידה שיכולה לספק תחזוקת רישוי למוצר Babylon Enterprise, השירות המבוקש על-ידי המשרד.

לאור הנימוקים העולים מחוות דעתו ולאור העובדה כי לאחר הליך פרסום פומבי של הכוונה להתקשר עם הספק בהתאם לס' 3א(א)(1)(ב) לתח"מ לא התקבלו השגות על הקביעה כי חברת בבילון הינה ספק יחיד למתן השירות, הוועדה מאשרת את ההתקשרות עם החברה לפי תקנה 3(29) לתח"מ.

היקף ההתקשרות הינו בעלות כוללת של עד עד 55,000 ₪ + מע"מ.

תוקף ההתקשרות הינו החל מיום: 20.04.2015 ועד ליום 29.02.2016.

הוועדה מנחה את הגורמים המקצועיים במשרד לבדוק את השוק באם ישנה מערכת אחרת שיכולה לתת את אותו השירות המבוקש.

אופן הרכישה : 23 - פטור ממכרז
סיבת הפטור : 01 - ספק יחיד - תקנה 3(29)

לביצוע על ידי: מערכות מידע - ישראל חנוכה, ניר שלום, מאירי רמי, אבי סולומון

לביצוע עד תאריך: 20/5/2015

תוקף ההתקשרות מ: 14/4/2015 עד: 29/2/2016

סכום ההתקשרות: 55,000 ש"ח + מע"מ

סיווג התקשרות: תקנה 3(29) ספק יחיד

מספר פניה במנוף: לא צויין

תקנה מומלצת לחיוב: 08510131

קרנות מיועדות: לא צויין

חלק רביעי - חתימת משותפי הועדה

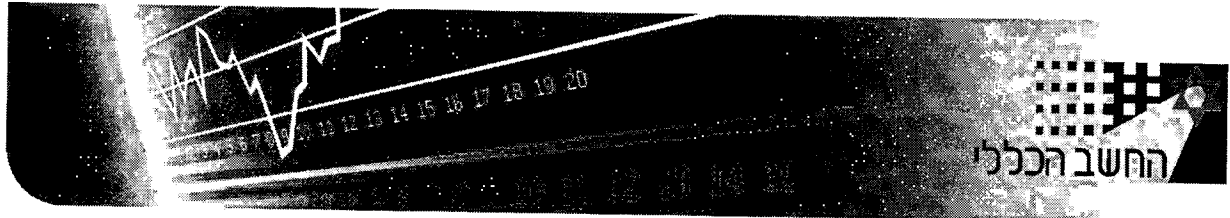
עינת הלר לוי
רו"ח יוני רובין

~~מוכרז~~
לידיה ראובני סמנכ"ל בכיר
תפעול ולוגיסטיקה
משרד המשפטים

הבהרה : פרוטוקול ועדות המכרזים אינו מהווה התקשרות או התחייבות להתקשרות כלפי הספק. התקשרות עם ספק תיעשה אך ורק על ידי הוצאת הזמנה ו/או הסכם חתומים על ידי מורשי החתימה המוסמכים לחייב את המשרד.

C

C



שם הטופס: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ ספק חוץ

מספר הוראה: 7.8.2	פרק ראשי: התקשרויות ורכישות
מספר טופס: ט. 7.8.2.1	פרק משני: פטור ממכרז

המשפטים	משרד:
אגף מערכות מידע	יחידה מזמינה:
18.1.2015	תאריך:

אל: ועדת המכרזים

הנדון: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ ספק חוץ

הבקשה מסתמכת על תקנה 3(29) / 3(31) (סמן את התקנה המתאימה) לתקנות חובת מכרזים ועל הוראות תכ"ם מס' 7.8.1 ו-7.8.2.

תיאור מהות ההתקשרות (רקע ופירוט התכונות של הטובין/השירות/העבודה)

במשרד המשפטים פרוסה תוכנת **Babylon**, התוכנה משמשת לשליפה ואחזור מידע (מילונים ייעודיים שניתנים לבנייה במערכת) ומכילה מילון רב לשוני (המשמש לתרגום לשפות שונות), האגף מבקש לרכוש תחזוקת רישוי לשנה עבור מערכת בבילון אנטרפרייז המותקנת במשרד המשפטים, המוצר משמש כ- 1000 משתמשים שנרכשו בעבר ומשמשים את העובדים ביום יום, למוצר תכונות בלעדיות ויחודיות כגון:

- מילון **Babylon** מאפשר הצבעה על מילה מתוך מסמך וקבלת התרגום במילון.
- מילון **Babylon** מאפשר תרגום מסמכים שלמים.
- תוכנה של **Babylon Enterprise** מאפשרת בנייה של מילונים ארגוניים, תכונה ייחודית למוצר **Babylon Enterprise**.

האגף מבקש לרכוש תחזוקת רישוי למוצר בכדי להבטיח את המשכיות התמיכה במוצר, התחזוקה כוללת עדכון גרסאות של התוכנה ותיקון תקלות.

האם קיים בנושא זה מכרז מרכזי של החשב הכללי או גורם ממשלתי מוסמך אחר? כן לא

סוג ההתקשרות: (סמן X במקום המתאים)

טובין שירותים ביצוע עבודה

שם הספק:	בבילון תוכנה בע"מ
מספר הספק (ח.פ.ח.צ.ע.מ/מספר עמותה)	515134138
ספק זה הגו:	ספק יחיד <input checked="" type="checkbox"/> ספק חוץ <input type="checkbox"/>
אומדן / שווי ההתקשרות:	55,000 ₪ ובתוספת מע"מ
תקופת ההתקשרות:	28/02/16-01/03/2015

נימוקים כי הספק הוא ספק יחיד או כי הטובין הם טובי חוץ
(במקרה הצורך ניתן לצרף עמודים נוספים וכל מסמך רלוונטי נוסף)

נא להתייחס לסעיפים הבאים:

1. האמצעים שבהם נערכו בדיקות לאיתור ספקים נוספים והכנת חוות דעת:

נעשתה פנייה לחברת babylooon, יצרנית התוכנה לבדיקת אפשרויות רכישה תחזוקת רישוי למוצר Babylon Enterprise המשמש את המשרד, במסגרת הבדיקה הצהירה החברה כי חברת babylooon הינה היצרן והספק היחיד ובלעדי של המוצר Babylon Enterprise וכי אין חברה אחרת המשווקת מטעמה את הרישוי ותחזוקת רישוי עבור תוכנת Babylon Enterprise, כמו כן נעשתה בדיקה באינטרנט ולא נמצאו ספקים נוספים, כמו כן נבדקה אפשרויות קיומם של מוצרים נוספים המותקנים במחשב והמשמשים לתרגום ולמעט תוכנת Babylon לא נמצאו מוצרים כאלה.

2. ממצאי הבדיקה,

חברת בבילון תוכנה בע"מ הינה היצרן והבעלים של קוד המקור והינו הספק היחיד והבלעדי של התוכנה והוא עונה להגדרת ספק יחיד ע"פ תקנה 3(29).

3. נימוקים והערות נוספות

אין

לאור הנימוקים שמנתי לעיל אנו מבקשים לערוך ההתקשרות בהליך פטור ממכרז.

חוות דעתי זו ניתנת מתוקף היותי הסמכות המקצועית לנושא זה.

בכבוד רב,

14/04/2015

 X

ששון סופרי

מנהל חטיבת תוכנה

נחתם על-ידי: Sofri Sason ID_057394280

17/05/2015
כ"ח אייר תשע"ה

לכבוד

משרד המשפטים

לידי: ששון סופרי
sasons@justice.gov
050/7466671
02/6362406

הצעת מחיר לבבילון, מילונים לשוניים וארגוניים כאחד:

תיאור המוצר	כמות	מחיר יח' (ש)	סה"כ (ש)
בבילון אנטרפרייז – מנוי שנתי Unlimited full version - עד 28/2/16	1000		55,000

פרטים כללים:

1. המחיר כולל עדכונים ותמיכה, ותחזוקה של המילונים לשנה עד 28/2/2016.
2. המנוי הינו לתוכנת בבילון אנטרפרייז (מילונים לשוניים וארגוניים), גם יחד.
3. המודל העסקי:
 - a. התשלום לשנה הראשונה יהיה 55,000 ₪ עבור כ 1000 משתמשים.
 - b. התוכנה תהיה מותקנת בכל מחשבי הארגון, אבל לעומת שנים קודמות, התשלום יהיה על בסיס שימוש בפועל בתוכנה.
 - c. לקראת כל סוף שנה של המנוי, יפיק הלקוח דו"ח שימוש בתוכנה בארגון, באמצעות מערך הדוחות שמסופק עם המוצר.
 - d. המחיר שישלם הלקוח עבור השנה הנוספת יחושב לפי הכמות בסוף השנה הקודמת מוכפלת במחיר היחידה אך לא פחות מ 1000 משתמשים.
 - e. המחיר שהלקוח ישלם לשנה למשתמש יעמוד על \$14.
 - f. הנוהל הנוכחי ממשיך כל עוד מחדש הלקוח את המנוי השנתי ברציפות מדי שנה. בצורה הזאת הלקוח יוכל להוסיף או להוריד כמות משתמשים בהתאם לשימוש בפועל במוצר.

Babylon Software Ltd

Straco Bld. 35 Tchernichovsky St. Haifa 35709, Israel

Fax: 04-8335233 - Tel:04-8335562

Email: Isidoro@product.co.il



4. גרסת בבילון אנטרפרייז Unlimited שאותה תקבלו מאפשרת שימוש בכמות בלתי מוגבלת של מילונים הנגזרים מהקבצים שלכם (sap, oracle, sharepoint, etc). זאת בנוסף לכל קבצי בבילון פרו (מילונים לשוניים).
5. הטמעת המוצר: אנחנו נמשיך לדאוג להטמעת המוצר בארגון ולבניית מילונים רלוונטיים לפי הצורך, כפי שעשינו עד עתה.
6. תנאי הרישיון מפורטים באתר בבילון www.babylon-software.com.
7. נא לשמור פרטי הצעה זו בדיסקרטיות מלאה.

הערות כלליות: 1. המחירים נקובים בשקלים ואינם כוללים מע"מ.
2. תנאי תשלום: שוטף + 45 יום.
3. תוקף ההצעה: 25/3/15.

בכבוד רב,
איזידור שייקובסקי
isidoro@product.co.il
מנהל שיווק

Babylon Software ltd

Straco Bld. 35 Tchernichovsky St. Haifa 35709, Israel

Fax: 04-8335233 - Tel:04-8335562

Email: Isidoro@product.co.il